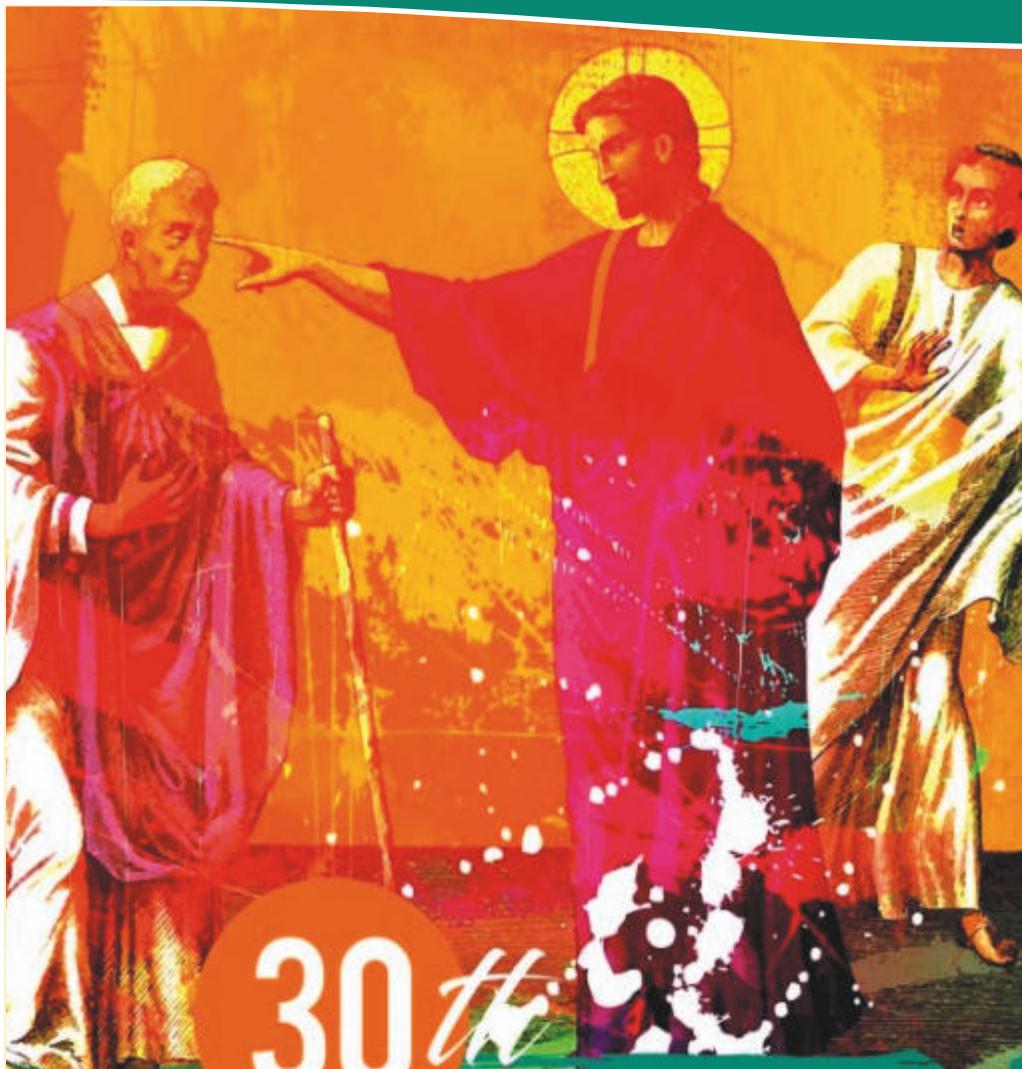


# Saint William Parish



## SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus told him, "Go your way; your faith has saved you." Immediately he received his sight and followed him on the way. - Mk 10:52

October 24, 2021

Exorcism © 2001, 1998, 1970 CCD.



[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

### Weekly Liturgical Schedule

**Mass during the week:**

Monday - Saturday 8 AM

Wednesday 8:30 AM with School

**Masses on weekend:**

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

**Confession:**

Saturday 3-4 PM

**Adoration**

**of The Holy Sacrament:**

24/7 in the Adoration Chapel

### Porządek Nabożeństw

**Msza w tygodniu:**

Srody 7 PM & Piątki 7 PM

**Msze w niedziele:**

9 AM i 1:30 PM

**Spowiedź:**

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

**Adoracja**

**Najświętszego Sakramentu:**

24/7 w Kaplicy Adoracji

### Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

**Misa durante la semana:**

Martes 7 PM

**Misa en Domingo:**

10:30 PM

**Confesiones:**

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

**Adoración**

**del Santísimo Sacramento**

24/7 en la Capilla de Adoracion



Jesus uses an occasion, for us to receive from Him a grace of salvation, which is the main point of today's gospel reading. The gospel tells about a blind Bartimaeus, who has an opportunity, to address Jesus, with his power to cure, starts to cry out. In spite of many who wanted to silence him he didn't stop to cry out because he knew it would be a unique occasion in his life that would never happen again. His insistence was rewarded and Jesus noticed his presence asking him to approach. Jesus seeing such faith healed him of his disability. Of course, this situation of Bartimaeus in need, is only a symbolic expression of the truth that a healing of physical ailment only a temporary healing, for a certain time, giving some comfort of a better life until a physical death comes. From this perspective, it appears that a real disaster of human life is a sin, and his blindness – a lack of God. The cry of Bartimaeus is a form, to express the truth that in the face of blindness, to live his life without God, the faith, which is the salutary mission of Jesus, seems to be a good answer for this lack of God. The more we cry, the more we need Him, seeing in Jesus the resolution of the problem, of the meaning of life. The faith in Jesus, as the foretold Messiah, takes in consideration all those people who until now felt to be abandoned by God. The first reading calls them a "Remnant of Israel". Since then on, Jesus Christ, the living Son of God, is the one who gives them access to God the Father; the one, who comes by to our cities, settlements, and houses, and in the Word and sacraments of salvation of His Church offers his salutary presence. Our cry, demanding God's presence, and our faith in Jesus, who has the power to cure and save our souls and bodies, brings us in consequence to salvation. Let's then cry with a loud voice with our faith, using the passing by of Jesus in our life, that we could be embraced with His salutary presence.

Fr. Ryszard Groń

IN CELEBRATION OF **ALL SAINTS DAY**, WE INVITE ALL KIDS  
FROM OUR PARISH TO COME DRESSED AS SAINTS  
FOR OUR 12:00PM AND 1:30PM SUNDAY MASS.

THERE WILL BE TREATS AND PRIZES!



**ST. WILLIAM PARISH**  
**SUNDAY, OCTOBER 31ST**  
**MASS AT 12:00PM AND 1:30PM**



Korzystanie z okazji przechodzącego obok nas Jezusa i otrzymanie od Niego uzdrawiającej łaski zbawienia jest głównym wątkiem dzisiejszych czytań. Ewangelia przytacza niewidomego Bartymeusza, który dowiaduje się, że właśnie przez jego miejscowościę przechodzi Jezus z mocą uzdrawiania. Wbrew wielu uciszających go, zaczyna on krzyczeć chcąc zwrócić na siebie uwagę Mistrza z Nazaretu. I nie zniechęciły go nieprzyjazne głosy z tłumu, bo przecież wiedział, że podobna sytuacja może się już więcej nie powtórzyć. Jego upór został wynagrodzony. Jezus przywołał go do siebie i zobaczywszy, że był przygotowany na przyjęcie łaski, to znaczy, że miał wystarczającą wiarę, uzdrowił go. Oczywiście sytuacja Bartymeusza w potrzelbie jest symboliczną

formę wyrażenia prawdy, że uzdrawienie z fizycznych dolegliwości jest tylko dobrodziejstwem na jakiś czas, przynosząc komfort lepszego życia. Jednak ten i tak się kiedyś skończy wraz ze śmiercią fizyczną. Na tym tle okazuje się, że prawdziwym nieszczerściem człowieka jest grzech, a ślepotą – brak Boga. Krzyk Bartymeusza jest formą wyrażenia prawdy, że wobec niemocy (ślepoty) prowadzenia swojego życia bez Boga, wiara, która przychodzi z misją zbawczą Jezusa, wydaje się być dobrą odpowiedzią na ten brak. Im bardziej krzyczymy, tym bardziej Go potrzebujemy, widząc w Nim rozwiązywanie problemu sensu naszego życia. Wiara w Jezusa, jako zapowiadanejego Mesjasza, bierze pod uwagę tych wszystkich, którzy dotychczas czuli się opuszczani przez Boga. Pierwsze czytanie nazywa ich „Resztą Izraela”. Od teraz, dostęp do Boga gwarantuje Chrystus, Syn Boga żywego, który stając się jednym z nas, przechodzi obok naszego miasta, osiedla, lub domu, i w Słowie oraz w sakramentach zbawczych swojego Kościoła ofiaruje nam swoją obecność. O tej sytuacji Jezusa, w roli nowego Arcykapłana powołanego przez Ojca, by być dla wszystkich, mówi dziś drugie czytanie. Nasz krzyk wołania o Boga w zderzeniu z wiarą w Jezusa, który ma moc uleczyć i zbawić nasze dusze, jest tym, co nas w rezultacie przynosi nam zbawienie. Krzyczmy więc głośno z wiarą, korzystając z przechodzącego w naszym życiu Jezusa, byśmy mogli być objęci Jego zbawczą obecnością.

Fr. Ryszard Groń

## MASS OF REMEMBRANCE

On Thursday, November 4<sup>th</sup>,  
we will again have a Mass of Remembrance  
at 7:00 pm with a candle ceremony in the church.

Candles will be available that evening  
for an offering of \$3 for each candle.

Inscribe the name of your loved one on these  
candles and place them around the main altar  
during the service where they will remain.





En el Evangelio de hoy Jesús usa una situación como tema principal para que recibamos de Él la gracia de salvación. El Evangelio habla del Ciego Bartimeo, quien al encontrar la oportunidad de dirigirse a Jesús, comienza a gritar que lo sane con su poder sanador. A pesar de que muchos querían silenciarlo, no dejó de gritar porque sabía que esta era una oportunidad única que nunca más volvería a ocurrir en su vida. Su insistencia fue recompensada y Jesús notó su presencia pidiéndole que se acercara. Jesús al ver tal fe lo sanó de su incapacidad. Ciertamente, esta situación de la sanación de Bartimeo, es un símbolo de la verdad; la curación de las dolencias físicas es sólo temporal, por cierto tiempo, dando esperanza de una vida mejor hasta que llegue la muerte física. Desde esta perspectiva, la incapacidad de Bartimeo se juzga como una calamidad en su vida, atribuido al pecado, y la ceguera –a la falta de Dios. El grito de Bartimeo es la mejor manera, para expresar la verdad de que la “fe” es la respuesta de Dios, ante la ceguera de una vida sin Él; esa es la misión salvadora de Jesús. Viendo en Jesús la solución al problema, entendemos que mientras más lloramos, más lo necesitamos, dándole así sentido a nuestras vidas. La fe en Jesús, como el Mesías anunciado, toma en consideración todas aquellas personas que hasta ahora se sentían abandonadas por Dios. La primera lectura los llama un "Retazo de Israel". Desde entonces, Jesucristo, el Hijo de Dios vivo, es quien nos da acceso a Dios Padre; el que viene a nuestras ciudades, establecimientos y hogares quien con su Palabra y con los sacramentos de salvación de Su iglesia, ofrece su presencia salvadora.

Fr. Ryszard Groń



Listopad to miesiąc w którym w sposób szczególny modlimy się za naszych bliskich zmarłych. Zostały

przygotowane koperty wypominkowe, które są dostępne w zakrystii lub przy wejściu do kościoła. Bardzo prosimy wypisywać imiona swoich zmarłych czytelnie. Wypominki prosimy oddawać księżom w zakrystii lub składać do koszyka przed ołtarzem.



## In Remembrance

In the month of November, we pray for our deceased loved ones.  
The envelopes for the prayers are placed on the table in the back of the church.  
Please fill in with capital letters and place ready envelopes into collection basket.

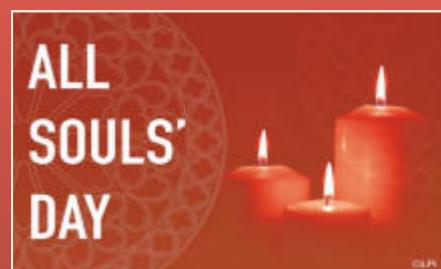
Please join us for All Saints Day Masses  
on Monday, November 1<sup>st</sup>.

Our Morning Mass in English at 8:30 am  
Bi-Lingual English-Spanish Mass at 6:00 pm  
Polish Mass at 7:30 pm



Remembering those who have died  
All Souls Day, November 2<sup>nd</sup>.

An English Mass will be at 8:00 am  
Bi-Lingual English -Spanish Mass at 6:00 pm  
Polish Mass at 7:30 pm



Also, this year we would like to honor those who have gone before us in a special way.

We will be accepting photos of your loved ones.  
Volunteers will place them on the Holy Family altar  
where they remain thru out the Month of November.  
Bring photos only – no frames – to St. Michael's Room.  
Make sure your name, address and phone number are on back  
of the photo so they can be returned to you.



### From Deacon Ed:

Good judgement comes from experience,  
and a lot of that comes from bad judgement.

### New Parishioners-welcome to our Parish:

Juana Torres, Bernardina Maldonado,  
Antonio & Angeles Romo, Jose & Minerva Paramo,  
Ines Miguel & Samuel Rivera

### Baptism:

Arianna Barrientos, Vanessa Alianee Munoz

### Please Pray For Our Deceased Members:

† Aleksandra Przybylska

**ADORATION**  
24/7 AT ST. WILLIAM



### Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer,  
Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger,  
Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow  
Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,  
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik,  
Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak,  
Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron,  
Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz.  
Bernardina Maldonado



Budget for Weekly Collection .....\$ 7,000

Weekend Collection October 17.....\$ 5,832

**THANK YOU**  
for your generosity

# Mass Intentions

### Sunday - October 24

- 7:30am *S.I. Pro Populo St. William*  
 9:00am Mass in Polish  
 † Konrad Andrejczuk, † Krzysztof Augustynski  
 † Aleksandra Przybylska  
 † O radość życia wiecznego dla Józefa Ślupek i  
 jego córki Wioletty Molo  
*S.I. O zdrowie i Boże Błogosławieństwo w dniu*  
*urodzin dla Janusza*  
*S.I. O powrót do zdrowia dla Edwarda*  
 10:30am Mass in Spanish  
 12:00pm † Lydia Kapuschat † Marian Sak  
 1:30pm Mass in Polish  
 † Wiesława Czarny - 2 Rocznica Śmierci  
*S.I. O łaskę zdrowia i opiekę M.B. dla Adama i*  
*Laury z dziećmi*

### Monday - October 25

- 8:00am † Aleksandra Przybylska  
*S.I. Happy 4th Birthday Reese Ricchio*

### Tuesday - October 26

- 8:00am † Aleksandra Przybylska  
 † Evelyn Veronico -Birthday Remembrance

### Wednesday - October 27

- 8:30am † Aleksandra Przybylska  
 † Louis Ricchio † Virginia Aguada  
*S.I. Mike Scherschel*

- 7:00pm Mass in Polish † Krzysztof Augustynski  
*S.I. O powrót do zdrowia dla Edwarda*

### Thursday - October 28

- 8:00am † Władysław Bryg † Lou Ricchio  
 † Virginia Aguada † Aleksandra Przybylska

### 7:00pm Rosary in English, Spanish, Polish

### Friday - October 29

- 8:00am † Virginia Aguada † Aleksandra Przybylska  
 7:00pm Mass in Polish † Krzysztof Augustynski  
*S.I. O powrót do zdrowia dla Edwarda*

### Saturday - October 30

- 8:00am † Aleksandra Przybylska  
*S.I. For the Holiness of Priests & Bishops*  
 4:30pm † Evan Moen & The Moen Family  
 † Tom McMahon  
 † Richard Olszewski † Virginia Aguada

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archacki .....ext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

Tuesday:

Thursday:

Friday:

Saturday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Closed

9am - 3pm & 6pm - 8pm

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*

# STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD  
on [PARISHESONLINE.COM](http://PARISHESONLINE.COM)



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131

(773) 625-3300

[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin  
emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



## FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE

LPI CALL  
800.950.9952

## SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Bellochio  
FREE TOWING!  
[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS  
James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE  
Flexible Payment Options • Insurance Accepted  
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL  
708.366.6595  
[www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



**AVAILABLE FOR  
A LIMITED TIME!  
ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Nick Derkacz** to  
place an ad today!  
[nderkacz@4lpi.com](mailto:nderkacz@4lpi.com)  
or **(800) 950-9952 x2436**

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**

**Buy a bulletin ad space today!**

**WE'RE HIRING**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**



- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

**4lpi** Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!**



**support our  
ADVERTISERS**

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

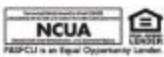
### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

### ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

**1-855-225-4251**



The Original



Pizza and more...

**CARRY OUT & DELIVERY**  
**(773) 622-4333**

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)

**We've Missed You!**  
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)

### NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

**708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280**

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation  
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure  
Video Sewer & Locating Service

[www.nuzzoplumbing.com](http://www.nuzzoplumbing.com) Lic. 14636



**BERWYN**

*Our Guarantee is your Satisfaction*

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803

7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL

Hablo Espanol [www.berwyna.com](http://www.berwyna.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470